

Eastern Kentucky University

Encompass

Corpus of Spanish in Georgia

2021

Information about the Corpus of Spanish in Georgia

Philip Limerick

Eastern Kentucky University, philip.limerick@eku.edu

Follow this and additional works at: <https://encompass.eku.edu/corpusspanga>

Recommended Citation

Limerick, Philip, "Information about the Corpus of Spanish in Georgia" (2021). *Corpus of Spanish in Georgia*. 1.

<https://encompass.eku.edu/corpusspanga/1>

This Article is brought to you for free and open access by Encompass. It has been accepted for inclusion in Corpus of Spanish in Georgia by an authorized administrator of Encompass. For more information, please contact Linda.Sizemore@eku.edu.

The *Corpus of Spanish in Georgia* is a collection of semi-structured interviews conducted in 2015 with members of the Latinx community in the metropolitan Atlanta area, primarily in the city of Roswell, Georgia. Currently, the corpus comprises 20 first-generation Mexican immigrants from various regions of Mexico. The interviews lasted between 30 minutes and one hour. They were informal, conversational, and addressed topics of personal history, local community life, differences between the speakers' home countries and the U.S., and experiences adapting to life in Roswell, among others (for further details on fieldwork and data collection methods, see Limerick 2018).

The fieldwork in Roswell and transcription of interviews were made possible in part by funding from the University of Georgia Graduate School and the Willson Center for Humanities & Arts at the University of Georgia. Many thanks also to Trevor Talmadge and Lilian Zhu for their transcription assistance.

*Interviews from nineteen additional Spanish-speakers with varying Latin-American national origins will be added to the corpus in the future as the transcripts become available.

Demographics of the speakers (see Tables 1 and 2 below for more details):

The 20 speakers consist of 12 females and 8 males with ages ranging from 25 to 60. Additionally, their length of residency (LOR) in the U.S. ranges from 2 to 25 years (average = 12 years), and their ages of arrival (AOAs) range from 11 to 56 (average = 27). In terms of education levels, they range from primary school to university. The speakers have a variety of occupations, nearly half of them being small business owners. Finally, their English proficiency ranges from very poor to good. English proficiency was measured using speakers' self-ratings on a scale from 1 (very poor) to 5 (very good), with an average rating of 2.75.

Table 1. Speaker demographics (females)

Speaker	City/State of Origin	LOR	AOA	Education	Occupation	English proficiency
F39Mex	Mexico City, D.F	14	25	Partial law school	Owner of clothing boutique	2
F49Mex	Juando, Mexico	7	42	Primary school	Restaurant-food prep	3
F56Mex	Acapulco, Guerrero	25	31	Secondary school	Owner of tax business	4
F34Mex	Mexico City, D.F	10	24	University	Owner of clothing store	4
F25Mex	Zacatecas (state)	13	12	High school + Cosmetology	Restaurant worker	4
F26Mex	Monterrey, Nuevo León	12	14	High school (U.S.)	Secretary	4
F52Mex	Mexico City, D.F	2	50	High school	Owner of sewing business	1
F43Mex	San Luis Potosí (state)	24	19	High school + Cosmetology	Cosmetologist	3
F60Mex	Colima (state)	4	56	High school	Hairstylist	1
F32Mex	Acapulco, Guerrero	7	25	University	Owner of jewelry store	2
F30Mex	Mexico City, D.F	10	20	High school + Cosmetology	Esthetician	3
F28Mex	Guerrero (state)	2	26	Master's	Cashier	3

Table 2. Speaker demographics (males)

Speaker	City/State of Origin	LOR	AOA	Education	Occupation	English proficiency
M51Mex	Cuernavaca, Morelos	10	41	Primary school	Landscaping	1
M41Mex	Mexico City, D.F	13	28	Partial university	Owner of clothing boutique	3
M34Mex	Morelos (state)	10	24	University	Owner of computer repair	3
M33Mex	Mexico City, D.F	12	21	Partial University	Owner of appliance store	3
M32Mex	Tampico, Tamaulipas	16	16	Secondary school	Manager of grocery store	3
M27Mex	Mexico City, D.F	16	11	High school (U.S.)	Auto body repair	4
M43Mex	San Juan del Río, Querétaro	25	18	Partial high school	Carpenter	2
M52Mex	Mexico City, D.F	15	37	Partial secondary	Owner of bakery	2

Transcription conventions:

@ = laughter

, = short pause (.5 seconds or less)

... = long pause (1 second or more)

X = unintelligible

T: (#) = timestamp (approximate)

XXX = removed identifying information